



ក្រសួងយុត្តិធម៌សហរដ្ឋអាមេរិក  
 ផ្នែកសិទ្ធិជនស៊ីវិល  
 ផ្នែកសម្របសម្រួល និងអនុលោមភាពសហព័ន្ធ  
 មេធាវីសហរដ្ឋអាមេរិកសម្រាប់មណ្ឌលភាគខាងលិច  
 នៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន



ក្រសួងការងារសហរដ្ឋអាមេរិក  
 ការិយាល័យលេខាធិការដ្ឋានសម្រាប់  
 រដ្ឋបាល និងការគ្រប់គ្រង  
 មជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិជនស៊ីវិល

**ព័ត៌មានសម្រាប់អតិថិជនដែលមានចំណេះដឹងផ្នែកភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតដែលផ្តល់ដោយកម្មវិធី និងសកម្មភាពរបស់ក្រសួងការងារ និងឧស្សាហកម្ម (L&I) រដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន**

ក្រសួងយុត្តិធម៌ និងក្រសួងការងារសហរដ្ឋអាមេរិកបានឯកភាពកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយក្រសួងយុត្តិធម៌ និងការងារ (L&I) រដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោនដើម្បីដោះស្រាយបណ្តឹងអំពីសិទ្ធិជនស៊ីវិលដែលបានប្តឹងដោយកម្មករដែលមានចំណេះដឹងផ្នែកភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត (LEP) ដែលពួកគាត់បានអះអាងថាត្រូវបានគេរើសអើងជាពិសេសក្នុងកម្មវិធីទូទាត់សំណងជូនកម្មកររបស់រដ្ឋ។ លិខិតបញ្ជាក់ការពិតនេះផ្តល់ទិដ្ឋភាពទូទៅនៃពាក្យគន្លឹះនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនោះ និងចម្លើយសម្រាប់សំណួរទូទៅអំពីសិទ្ធិរបស់អតិថិជន L&I ដែលមិននិយាយភាសាអង់គ្លេសជាភាសាទីមួយរបស់ពួកគេ និងអ្នកដែលអាចអាន និយាយ សរសេរ ឬយល់ភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត។

**ទិដ្ឋភាពទូទៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀង**

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះស្នើឱ្យមានការកែលម្អសេវាជំនួយផ្នែកភាសាដែល L&I ផ្តល់ជូនអតិថិជនដែលមានចំណេះដឹងផ្នែកភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិតដូចជា៖

- L&I នឹងបង្កើតផែនការជំនួយផ្នែកភាសាដែលនឹងបង្កើតសកម្មភាពគ្រប់គ្រងដែលត្រូវអនុវត្តគោលនយោបាយប្រើប្រាស់ភាសា និងធានាអនុលោមភាពតាមច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិជនស៊ីវិលសហព័ន្ធ។
- L&I នឹងបន្ថែមសមាជិកប្រឹក្សាយោបល់ក្នុងគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលភាសាដើម្បីផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ជូនកម្មករ LEP និងសមាគមន៍និយោជករដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន។
- L&I នឹងដាក់ជូនរបាយការណ៍លម្អិតដែលកត់ត្រាពីការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់ខ្លួន។

**តើបុគ្គលិក L&I ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានមកខ្ញុំជាភាសាដែលខ្ញុំប្រើប្រាស់ដែរទេ?**

មែនហើយ។ បុគ្គលិក L&I ត្រូវបញ្ជូនព័ត៌មានទៅអតិថិជន LEP របស់ខ្លួនជាភាសារបស់ពួកគេ ដូច្នេះពួកគេអាចយល់ និងចូលរួមគ្រប់កម្មវិធីសេវា ឬសកម្មភាពរបស់ L&I ។ អតិថិជន LEP មានសិទ្ធិចូលរួមក្នុងកម្មវិធី សេវា និងសកម្មភាព និងទាន់ពេលវេលា។

**តើប្រភេទជំនួយផ្នែកភាសាអ្វីខ្លះដែលបុគ្គលិក L&I ផ្តល់ជូនអតិថិជន LEP?**

បុគ្គលិក L&I ត្រូវផ្តល់សេវាជំនួយផ្នែកភាសាដោយឥតគិតថ្លៃជូនអតិថិជន LEP ដែលពួកគេជួបប្រទះ ឬបុគ្គល LEP ណាដែលស្នើសុំសេវាទាំងនេះ។ ដោយអាស្រ័យតាមតម្រូវការ និងស្ថានភាពនៃការប្រាស្រ័យទាក់ទងរបស់អតិថិជន LEP បុគ្គលិក L&I នឹងផ្តល់សេវាជំនួយផ្នែកភាសាជាភាសាដែលអតិថិជនប្រើប្រាស់ដូចជា៖

- ការប្រាស្រ័យទាក់ទងផ្ទាល់មាត់ជាមួយនិយោជិត L&I ដែលចេះនិយាយពីភាសា ឬច្រើនភាសាដែលមានសមត្ថភាពដែលបានចាត់តាំង

- ការប្រាស្រ័យទាក់ទងផ្ទាល់មាត់ជាមួយអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដែលមានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ (ជាលក្ខណៈបុគ្គល ឬជាលក្ខណៈដាច់ដោយឡែក) និង
- ការបកប្រែឯកសារ L&I ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរសំខាន់ៗដោយអ្នកបកប្រែដែលមានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ និងមានការអនុញ្ញាត។

**តើឯកសារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬឯកសារអេឡិចត្រូនិចប្រភេទអ្វីខ្លះដែល L&I បកប្រែសម្រាប់អតិថិជន LEP របស់ខ្លួន?**

L&I នឹងបកប្រែឯកសារ និងឯកសារអេឡិចត្រូនិចដែលមានសារៈសំខាន់សម្រាប់អតិថិជន LEP ដើម្បីទទួលបានសេវា និងសកម្មភាពរបស់ L&I ។ ឯកសារ ឬឯកសារអេឡិចត្រូនិចពិសេសត្រូវបានចាត់ទុកថាសំខាន់ ឬមិនសំខាន់អាចអាស្រ័យលើសារៈសំខាន់នៃព័ត៌មានដែលមានក្នុងឯកសារ ឬឯកសារអេឡិចត្រូនិច។ ឯកសារ និងឯកសារអេឡិចត្រូនិចសំខាន់ៗមានដូចជា៖

- ឯកសារដែលមានចែងក្នុងច្បាប់
- លិខិត ឬសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការកាត់បន្ថយ ឬការបញ្ចប់សេវា ឬអត្ថប្រយោជន៍
- ទម្រង់បណ្តឹង ការយល់ព្រម ការដោះលែង ឬបោះបង់សិទ្ធិ
- សេចក្តីជូនដំណឹងស្តីពីសិទ្ធិ ឬទំនួលខុសត្រូវ
- ទម្រង់នៃការទាមទារ ឬពាក្យសុំ
- សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសេវាជំនួយផ្នែកភាសា
- ការជូនដំណឹងបន្ទាន់

**តើបុគ្គលិក L&I អាចតម្រូវ ឬស្នើសុំឱ្យអតិថិជន LEP ម្នាក់ប្រើ ឬនាំសមាជិកគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិធ្វើជាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់បានទេ?**

មិនអាចទេ។ បុគ្គលិក L&I មិនអាចប្រើប្រាស់កូន សមាជិកគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិរបស់អតិថិជន ឬអ្នកនៅក្បែរធ្វើជាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់បានទេ។ បុគ្គលិក L&I អាចផ្តល់អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់មានសមត្ថភាពដែលចេះនិយាយភាសារបស់អតិថិជន LEP ដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់អតិថិជននោះទេ។

**តើដំណើរការអ្វីខ្លះដែល L&I ប្រើដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណ និងតាមដានតម្រូវការរបស់អតិថិជន LEP របស់ខ្លួន?**

- បុគ្គលិក L&I នឹងកំណត់អត្តសញ្ញាណអតិថិជន LEP ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើបានអំឡុងពេលទំនាក់ទំនងលើកដំបូង។
- L&I នឹងជូនដំណឹងអតិថិជន LEP អំពីសិទ្ធិរបស់ពួកគេក្នុងការទទួលបានសេវាជំនួយផ្នែកភាសា។
- L&I នឹងកត់ត្រា និងតាមដានភាសាដែលអតិថិជន LEP ប្រើប្រាស់របស់ខ្លួន។
- L&I នឹងពិនិត្យឡើងវិញលើទិន្នន័យភាសាក្នុងឆ្នាំនីមួយៗ ហើយធ្វើការផ្លាស់ប្តូរដែលចាំបាច់ក្នុងការដោះស្រាយតម្រូវការរបស់អតិថិជន LEP របស់ខ្លួន។

**ជាទូទៅ តើជំហានអ្វីខ្លះដែល L&I នឹងអនុវត្តដើម្បីធានាបានការប្រើប្រាស់ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់អតិថិជន LEP?**

- L&I នឹងផ្តល់សេវាជំនួយផ្នែកភាសាដែលមានប្រសិទ្ធភាពជូនអតិថិជន LEP ដោយឥតគិតថ្លៃ។
- L&I នឹងធានាថាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និងអ្នកបកប្រែមានចំណេះដឹងផ្នែកភាសាទាំងពីរ និងពាក្យ ឬគោលគំនិតពិសេសដែលពួកគេបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលយ៉ាងត្រឹមត្រូវ។
- L&I នឹងដោះស្រាយបណ្តឹងជូនអតិថិជនដែលជឿជាក់ថាពួកគេត្រូវបានបដិសេធមិនឱ្យប្រើប្រាស់សេវា L&I ដោយសារពួកគេជា LEP។

**តើខ្ញុំត្រូវធ្វើដូចម្តេច ប្រសិនបើខ្ញុំមានសំណួរ ត្រូវការព័ត៌មានបន្ថែម ឬជឿជាក់ថា L&I មិនបានកំពុងផ្តល់សេវាជំនួយផ្នែកភាសាក្របគ្រាន់ជូនអតិថិជន LEP របស់ខ្លួន?**

លោកអ្នកអាចចូលមើលវិបសាយរបស់មជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិជនស៊ីវិល (CRC) របស់ក្រសួងការងារតាមគេហទំព័រ

[www.dol.gov/oasam/programs/crc/](http://www.dol.gov/oasam/programs/crc/) ឬទំនាក់ទំនង CRC តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ 202-693-6502 (voice) or 800-877-8339

(សេវាបញ្ជូនបន្តរបស់សហព័ន្ធ – TTY/TDD) ឬតាមរយៈអ៊ីមែល [CRCEXternalComplaints@dol.gov](mailto:CRCEXternalComplaints@dol.gov) ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពី

ការដាក់ពាក្យប្តឹង សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ

អ្នកក៏អាចចូលមើលវិបសាយផ្នែកសម្របសម្រួលនិងអនុលោមភាពសហព័ន្ធក្នុងផ្នែកសិទ្ធិជនស៊ីវិលនៃក្រសួងយុត្តិធម៌សហរដ្ឋអាមេរិក (FCS) តាម

គេហទំព័រ <http://www.justice.gov/crt/federal-coordination-and-compliance-section> ឬទំនាក់ទំនង FCS តាមរយៈ:1-888-

848-5306 (សំឡេង / TTY)។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការដាក់ពាក្យប្តឹង សូមចូលទៅកាន់គេហទំព័រ

<http://www.justice.gov/crt/filing-complaint> ។